



NOTICE TO MARINERS

No. 10 – 17 May 2024

Sub: FMA Circular No. (5) of 2024 regarding “Prohibiting supply vessels from carrying, transporting, and trading oil products in UAE waters and ports”.

To

- **Ship Owners**
- **Shipping Managers**
- **Ship Masters**
- **Shipping Agents**

This Notice to Mariners available on RAK Ports website at <https://rakports.ae/marine> is issued to disseminate the FMA (Ministry of Energy & Infrastructure – MOEI) Circular No. (5) of 2024 on the above subject.

The FMA Circular issued on 16 May 2024 is attached herewith.

Capt. Michael Magee
Group Harbour Master

Status of previously published notices:

2020: 01; 2021: 21; 2022: 06; 2023: 07, 12, 14
2024: 01, 02, 03, 04, 06, 07, 08, 09



Date :16/05/2024

التاريخ: 2024/05/16

Circular No. (5) of 2024

تعميم رقم (5) لسنة 2024

Prohibiting supply vessels from carrying, transporting, and trading oil products in UAE waters and ports

منع سفن الإمداد من حمل أو نقل أو تداول المشتقات النفطية في مياه وموانئ الدولة

To :

إلى :

- Ship Owners, Shipping Managers, Ship Agents
- Ports Authorities
- Ship Masters
- Ship Agents

- ملاك ومشغلي وشركات إدارة السفن
- سلطات الموانئ
- ربابنة السفن
- وكلاء السفن

The Maritime Administration represented by the Ministry of Energy and infrastructure, in their capacity to monitor the operations of the national and foreign flag vessels in the UAE waters and ports ensuring their compliance with the ratified international conventions, legislation and laws for protecting maritime safety and marine environment, witnessed maritime companies involved in transporting oil products on supply vessels (supply boats), thus leading to serious maritime incidents and violations of the UAE laws and regulations in particular the Federal Law No. (14) of 2017 regarding the trading in petroleum products.

في إطار مهام الإدارة البحرية في الدولة ممثلة بوزارة الطاقة والبنية التحتية في الإشراف على عمل السفن الوطنية والأجنبية في مياه وموانئ الدولة والتأكد من التزامها بالإتفاقيات الدولية المصادق عليها والتشريعات والقوانين السارية، وحفاظاً على السلامة البحرية وحماية البيئة ونظراً لمخالفة بعض الشركات البحرية للقانون الإتحادي رقم (14) لسنة 2017 بشأن تداول المشتقات البترولية، ونقلها المشتقات النفطية على سفن إمداد (Supply Boats) غير مهيئة ومرخصة من الأساس لنقل هذه المواد مما أدى لوقوع حوادث بحرية جسيمة ومخالفة قوانين الدولة وأنظمتها السارية في تنظيم نقل وتداول المشتقات النفطية فقد قررت الإدارة البحرية التالي :

This Maritime Administration has decided the following:

1. It is strictly prohibited for supply vessels (supply boats) of all sizes and types to carry, transport or trade oil products in the waters and ports of the UAE, including the exclusive economic zone, regardless of the quantity of these products.

1. يمنع منعاً باتاً قيام سفن الإمداد بكافة احجامها وأنواعها من حمل أو نقل أو تداول المشتقات النفطية في مياه وموانئ الدولة وبما يشمل مياه المنطقة الاقتصادية الخالصة أيا كانت كمية هذه المشتقات.



2. UAE flagged vessels will be deleted from the registry and foreign flag licenses will be cancelled if found carrying, transporting, and trading oil products and will be banned from UAE waters and ports and the companies involved will be barred from the services of registration/licensing of ships in the UAE.

سيتم الغاء تسجيل سفن الإمداد الوطنية وإلغاء ترخيص سفن الإمداد الأجنبية التي تقوم بحمل أو نقل أو تداول المشتقات النفطية وحظر تواجدها في مياه الدولة مرة أخرى في أي يد كانت، ومنع الشركة المالكة من الاستفادة من خدمات تسجيل/ترخيص السفن في الدولة.
3. The adoption of the procedures by this Maritime Administration shall not prevent in applying other measures stipulated in UAE Federal Law No. (14) of 2017 regarding the trading of petroleum products or the imposing of penalty or any other measures as per the local and federal legislations.

لا يحول اتخاذ الإدارة البحرية لإجراءاتها المذكورة من المضي قدما في اتخاذ الإجراءات الأخرى الواردة في القانون رقم (14) لسنة 2017 بشأن تداول المشتقات البترولية أو تطبيق أي عقوبة أو مخالفة أخرى واردة في التشريعات المحلية والإتحادية.
4. UAE flag and foreign flag offshore supply/support vessels (OSV) engaged for transporting of oil products to oil fields in UAE are excluded from this circular and this is subject to the following conditions:

4. يستثنى من هذا التعميم سفن الدعم البحري (Offshore supply\support vessels OSV) الوطنية أو الأجنبية والتي تقوم بنقل المشتقات النفطية لدعم الحقول النفطية في الدولة وبعد التزامها بالاشتراطات التالية:

 - a. The vessel must hold a navigational license issued by this Maritime Administration that explicitly allows it to transport oil products.

أ. أن تكون حاصلة على ترخيص ملاحي صادر من الإدارة البحرية يشير صراحةً الى السماح لها بنقل المشتقات النفطية.
 - b. The vessel must be classified by one of the members of the International Association of Classification Societies (IACS) or (Tasneef).

ب. أن تكون سفينة الدعم البحري (OSV) مصنفة لدى إحدى هيئات التصنيف الأعضاء في الرابطة الدولية لهيئات التصنيف (IACS) أو هيئة تصنيف الإماراتية (تصنيف).
 - c. The vessel must have an international certificate for the prevention of oil pollution in accordance with the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL 73/78).

ت. أن تكون سفينة الدعم البحري (OSV) حاصلة على شهادة دولية لمنع التلوث بالزيت طبقا للاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن (ماربول 73/78) وتعديلاتها.

For further clarification please contact:
shipping@moei.gov.ae

للاستفسار يرجى مخاطبة الوزارة على البريد الإلكتروني:
shipping@moei.gov.ae

